

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy przyszedł do niego prorok Natan* po tym, jak wszedł** do Batszeby.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid był wówczas po swym upadku z Batszebą i po spotkaniu z prorokiem Natanem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obmyj mnie zupełnie z mojej nieprawości i oczyść mnie z mego grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy do niego przyszedł Natan prorok, potem jak był wszedł do Betsaby.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdy przyszedł do niego prorok Natan, kiedy był wszedł do Betsabejej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy przybył do niego prorok Natan po jego grzechu z Batszebą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wdał się z Batszebą i przyszedł do niego prorok Natan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy po jego grzechu z Batszebą przybył do niego prorok Natan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdy przyszedł do niego prorok Natan po jego wejściu do Batszeby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy po jego grzechu z Batszebą przybył do niego prorok Natan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	коли Доїк Ідумей пішов і сповістив Саулові і сказав йому: Давид прийшов до дому Авімелеха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy go odwiedził Natan, prorok, po przyjsciu do Batszeby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dokładnie mnie obmyj z mego przewinienia i oczyść mnie z mego grzechu.

¹⁾ <x>100 11:1-27</x>

²⁾ wszedł, כָּאֶשְׁרֵיָבָא, idiom: miał romans.

³⁾ <x>100 12:1-14</x>